

# PULS KLECINY

ROK XVI Nr 6 (171)

MIESIĘCZNIK MIESZKAŃCÓW OSIEDLA KLECINA

CZERWIEC 2014 (2.VII)

## **Od redakcji**

*Nadeszło lato, powoli robi się coraz cieplej, świat nabrał barw. Wśród ludzi pojawia się chęć odpoczynku, bowiem nadeszły upragnione przez wielu wakacje. Przyszedł czas urlopów i wyjazdów w różne strony świata.*

*Wiadomo, że letnie miesiące wiążą się ściśle z wyjazdami, podróżami i licznymi przygodami, często uwiecznionymi na pamiątkowych zdjęciach, fotografiach, które później ozdabiają nasze domostwa. Każda chwila spędzona na łonie natury czy w innych atrakcyjnym dla nas miejscu staje się ważna, bo czas wakacji wiąże się z regeneracją sił i uzyskaniem energii potrzebnej na dalsze miesiące lub lata.*

*Jeśli zaś ktoś nie ma takiej możliwości, by wyjechać za miasto, warto zapoznać się z ofertą wakacyjnych przyjemności, proponowaną przez miasto. Wszak wolny czas we Wrocławiu nie musi być nudny, a wysłanie młodego człowieka (czytaj znudzonego życiem ucznia) do parku linowego (np. na Wyspie Opatowickiej) może spowodować wzrost tężyzny fizycznej, tak bardzo potrzebnej młodzieży, kochającej sprzęt elektroniczny.*

*I jeszcze jedna rada: pokochaj sąsiada. Często zdarza się, że opuszczamy nasze domy i mieszkania, które na czas naszego wyjazdu świecą pustkami. Aby uniknąć niemiłej niespodzianki po powrocie, warto o naszym wyjeździe poinformować zaprzyjaźnionego sąsiada. Nikt lepiej od niego nie dopilnuje naszego domostwa.*

*Miłych wakacji życzy*

**Katarzyna Sawicka**

**P.S. Przepraszamy za opóźnienie wydania.**

## **DAR**

Dzień taki szczęśliwy.  
Mgła opadła wcześniej, pracowałem w ogrodzie.  
Kolibry przystawały nad kwiatem kaprifolium.  
Nie było na ziemi rzeczy, którą chciałbym mieć.  
Nie znałem nikogo, komu warto byłoby zazdrościć.  
Co przydarzyło się złego, zapomniałem.  
Nie wstydziałem się myśleć, że byłem kim jestem.  
Nie czułem w ciele żadnego bólu.  
Prostując się, widziałem niebieskie morze i żagle

**Czesław Miłosz**

## **DOKOŁA KLOMBU**

Gdy wzbiera ciszą śmierci południa upalność  
Dokoła mego klombu – zgiełk i niewidzialność!

Grzmią wozy, chrapią konie i dzwonią kopyta  
Łśni kurzawa, ku słońcu bezrozumnie wzbita!

Wciąż dokoła, dokoła... Wciąż tą samą drogą!...  
Słysząc wszystko i wszystkich – nie widać nikogo!

Pędzą z szumem tysiące oszalałych borów  
Wykrzykując gwiazd nazwy i nazwy przestworów!

Brak im miejsca! ścisk we śnie! Aż próżnia się mroczy!  
Czy to – byt, czy to – niebyt tak wrzawnie się tłoczy?

Nic nie ma prócz pośpiechu! Gdzie teraz ich – ciało?  
I czy ciągle się staje, to co raz się stało?

Zdaje mi się, że pęd ich mam w uszach i skroni  
I że lecę wraz z nimi, jeżeli to – Oni!...

A gdy wrzawa zamilka i cisza się dłuży,  
Zdaje mi się, żem stanął u celu podróży..

**Bolesław Leśmian**



**ZAMIESZCZAMY ODPŁATNIE (TANIO)**

**REKLAMY I OGŁOSZENIA**

**(OPRÓCZ STR 1).**

**NOWE REKLAMY I ZMIANY W OBECNYCH PROSIMY DOSTARCZAĆ DO 10-TEGO POPRZEDNIEGO MIESIĄCA DO SIEDZIBY REDAKCJI (PO 20) OSOBIŚCIE LUB E-MAIL: PULSKLECINY@GMAIL.COM; (TEL. 361-69-28 ORAZ 606 308 980).**

**CENA WSTĘPNA NOWEJ REKLAMY – EDYCJA CZARNO-BIAŁA – 82 GR. ZA CM<sup>2</sup>.**

**MOŻLIWA EDYCJA KOLOROWA. FAKTURY VAT.**

**REDAKCJA**

## Zakład Pogrzebowy *Memento*

ul. Powstańców Śląskich 154b  
(róg Wiśniowej) oraz ul. Czekoladowa 53

czynne od PN do PT w godzinach: 9:00 - 16:00

tel. całodobowe: 71 333 80 48 lub 605 67 45 92

*„Z szacunkiem dla zmarłego,  
z godnością dla człowieka”*

Kompleksowa organizacja pogrzebów, korzystne rabaty,  
bezzgotówkowe rozliczenia.

***www.memento.wroc.pl***



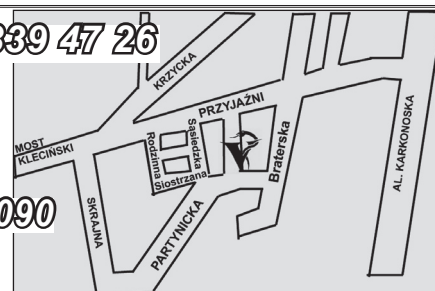
**Robert Gruszka**  
**LEKARZ WETERYNARI**  
**Specjalista chorób psów i kotów**  
**ul. Partynicka 34 B.**

**Tel. 071 339 47 26**

**Serdecznie zapraszam**

**Tel. kom. 0601659090**

**Poniedziałek – Piątek 10-19 (przerwa 14-15) Sobota 10-14;**



## **AmS** **BIURO RACHUNKOWE**

sp. z o.o.

pełna księgowość, księga przychodów i rozchodów  
rozliczenia z Urzędem Skarbowym i ZUS  
Posiada licencję Ministra Finansów

Sporządzamy wnioski o zwrot VAT zawartego  
w materiałach budowlanych i remontowych.  
Jeżeli posiadasz faktury VAT dokumentujące  
budowę lub remont domu/mieszkania wystawione  
od 05/2004 do końca 2013 roku,  
można otrzymać zwrot części podatku VAT.  
Zbierz faktury VAT i przynieś je do nas.  
Rozliczenia można składać także w 2014.

ul. Buraczana 17 h,

tel./fax. 333-73-53,

biuro.ams@wp.pl

## **ZAMIENIĘ DOM**

(boczna ul. Czekoladowej,  
bliźniak o pow. 180 mkw,  
na działce 325 mkw)

## **NA MIESZKANIE**

z dopłatą na KLECINIE  
(3 pokojowe, ok. 60 mkw)  
tel. 726 121 979

## **Korepetycje z matematyki**

**Tel. 071-337-00-14,**

**889 113 356**

**przygotowanie do matury**



# WIEŚCI Z PRAC KOMITETU

## ZNAMY TERMIN ODSŁONIĘCIA POMNIKA

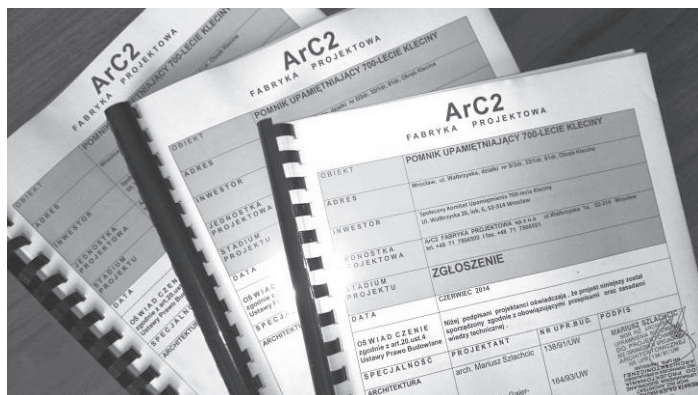
Na jednym z ostatnich spotkań Komitetu została podjęta decyzja w sprawie terminu uroczystego odsłonięcia pomnika. Planowany termin to **14 września 2014 r.**, wstępnie rozpoczęcie uroczystości z poświęceniem pomnika wyznaczylimy na godzinę 12:40, choć ustalona godzina wymaga jeszcze kilku uzgodnień organizacyjnych.

## MAMY DECYZJĘ ZDIUM-u

Na początku czerwca otrzymaliśmy pozytywną decyzję nr 599/2014 od Zarządu Dróg i Utrzymania Miasta zezwalającą na lokalizację pomnika na wyspie środkowej ronda na skrzyżowaniu ulic: Wałbrzyskiej, Czekoladowej, Karmelkowej w pasie drogowym. Decyzja ta została załączona do zgłoszenia opisanego poniżej.

## DOKUMENTY JUŻ ZŁOŻONE

W dniu 10.06.2014 r. zostało złożone zgłoszenie budowy obiektu tzw. „małej architektury” do Wydziału Architektury i Budownictwa Urzędu Miejskiego. Jeżeli nie otrzymamy w ciągu kilku dni pisma o uzupełnienie - zgłoszenie po 30-dniach uprawomocni się.



## APEL DO MIESZKAŃCÓW

Nadal zbieramy materiały do jubileuszowego, **historycznego numeru PULSU KLECINY**, który ukaże się w połowie września - tuż przed odsłonięciem pomnika. Zachęcamy wszystkich mieszkańców do podzielenia się swoimi wspomnieniami, anegdotami, zdjęciami, dokumentami, czy wycinkami prasowymi związanymi z Kleciną. Przekazane dokumenty będą zwrócone właścicielom. Materiały można przekazać bezpośrednio w siedzibie Rady Osiedla (w każdy wtorek o godzinie 18.00).

### Spółeczny Komitet

#### Upamiętnienia 700-lecia Kleciny

ul. Wałbrzyska 26, lok. 6, 52-314 Wrocław

www.facebook.com/700lecieKleciny

adres e-mail: [komitet700latkleciny@gmail.com](mailto:komitet700latkleciny@gmail.com)

nr konta: **56 1240 6670 1111 0010 5262 4714**



## ZNAMY JUŻ WYKONAWCĘ

Przez kilka miesięcy poszukiwaliśmy firmy, która podejmie się wykonania fundamentu. Niestety żadna firma nie zgłosiła się do tego przedsięwzięcia. Postanowiliśmy zwrócić się z prośbą o pomoc do Przedsiębiorstwa Budowlanego **BUDOTEX** mającej siedzibę na ul. Czekoladowej 49a - naszego głównego sponsora. Zarząd firmy bez wahania podjął decyzję, że wykona prace budowlane związane z budową fundamentu. Obecnie przygotowują wniosek do ZDIUM-

u dot. zajęcia pasa drogowego do budowy i postawienia pomnika, który planujemy złożyć jeszcze w tym miesiącu.

Dzięki firmie BUDOTEX, zostanie wykonany nie

**BUDOTEX**

*Budujemy szczęście domowego ogniska*

tylko fundament pod pomnik, ale także opłacone będzie wykonanie inskrypcji, które zostanie zlecone artystce rzeźbiarce Pani Elżbiecie Leszczyńskiej. Kolejny raz chcemy podziękować za zaangażowanie w nasze lokalne przedsięwzięcie.

## NASZE PLANY NA WAKACJE

Na początku wakacji czeka nas jeszcze wizyta w **Zarządzie Zieleni Miejskiej** celem ustalenia zagospodarowania terenu po wybudowaniu pomnika. Zostanie złożony projekt zaproponowany przez architektów z pracowni Arc2. Mamy nadzieję, że uda się finalnie wykonać nasadzenia zaproponowane przez projektantów.



Jeszcze w czerwcu musimy złożyć kolejny **wniosek o przedłużenie zbiórki publicznej**, już dziś wiemy, że nie uda nam się rozliczyć jej we wcześniej zaplanowanym terminie.

W lipcu planujemy **przetransportować kamień granitowy** z kopalni do pracowni artystki we Wrocławiu.

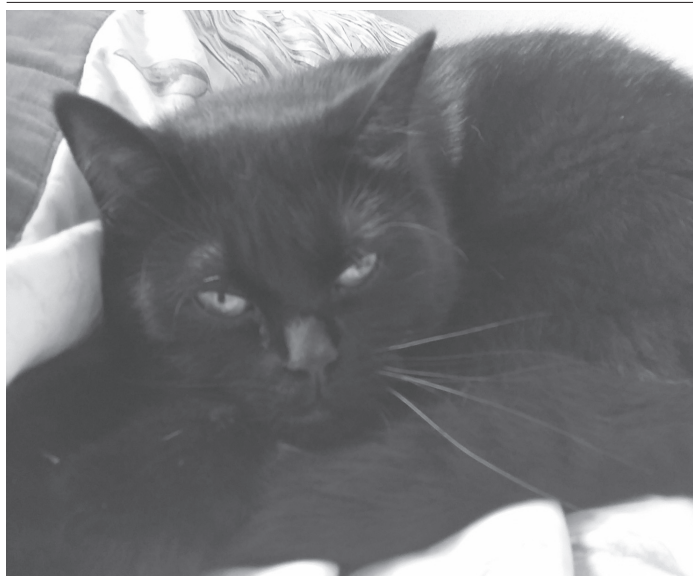
W okresie wakacyjnym planujemy **złożyć jubileuszowy numer Pulsu Kleciny**, który rozdamy mieszkańcom podczas uroczystości odsłonięcia pomnika.

W sierpniu planowany jest **spacer historyczny** z dziennikarką panią **Beatą Maciejewską**, którego opis ukaże się w dodatku o naszym osiedlu w lokalnym wydaniu Gazety Wyborczej.

W tym okresie chcemy także pozyskać **patronaty medialne** - radia, telewizji, lokalnej prasy oraz portali internetowych informujących o wydarzeniach kulturalnych odbywających się we Wrocławiu.

Pod koniec sierpnia planujemy **rozpocząć budowę fundamentu** pod pomnik, który zabezpieczymy do momentu osadzenia kamienia.

/-/ Anna Drozd



## KOT NADAL SZUKA SERDECZNEGO DOMU

Dwuletni wysterylizowany czarny kocur, mieszaniec dachowca z kotem brytyjskim (w wyglądzie zdecydowana przewaga cech kota brytyjskiego). Kot jest wyjątkowo przyjazny, „zero agresji” wobec ludzi, także dzieci i zwierząt domowych. Jada głównie suchą karmę, może być wychodzący lub nie, kuwetkowy, odrobaczony i odpchlony, zdrowy i bardzo spragniony dobrego serca. **Kontakt:** lekarz wet. Magdalena Miller-Witczak, tel. 608 603 666

## Sprostowanie

W poprzednim numerze „Pulsu Kleciny” w artykule pani Anny Drozd dotyczącym nazewnictwa ulic na Klecinie namieszał nieco chochlik drukarski zamieniając słowo „Schoellestrasse” na „hochsztaplestwo”. Za pomyłkę przepraszamy.



**omni**  
DENT

**Prywatna Przychodnia  
Stomatologiczna S.C**

*w trosce o Twój  
zdrowy uśmiech*

[www.omnident.wroclaw.pl](http://www.omnident.wroclaw.pl)

**Kompleksowe  
usługi stomatologiczne**

Leczenie w ramach umowy z

**NFZ**

Narodowy Fundusz Zdrowia

Leczenie oraz protezy zębowe bez kolejki

Ul. Czekoladowa 49  
**tel. (071) 333 71 86**





# Słodkich ulic czar,

## czyli o nazwach dawnych i obecnych uliczek na osiedlu Klecina

CZĘŚĆ II

- Anna Drozd -

**P**przed Państwem dalszy cześć artykułu, w którym zostaną przedstawione pozostałe nazwy uliczki na naszym osiedlu. Chciałabym też sprostować błąd drukarski, który wkrał się w pierwszej części artykułu do nazwy przedwojennej ulicy Łysogórskiej, która powinna brzmieć Schoellerstrasse.

**Marchewkowa** – została nadana w maju 2002 roku w czasie budowy domów mieszkalnych przez dewelopera - firmę Pontus. O ulicy było głośno nie tylko ze względu na niebieskie, charakterystyczne



dachy, lecz także przez aferę, jak wybuchła niebawem, a o której można było przeczytać w prasie, a także usłyszeć w ogólnopolskiej telewizji. Sytuacja mieszkańców była dramatyczna, syndyk planował sprzedaż mieszkań z lokatorami... W roku 2005 powstał na końcu ulicy budynek wielorodzinny wybudowany przez firmę COMEX.

**Migdałowa** – została wytyczona w roku 2000 r., nazwę ulica otrzymała dopiero w maju 2001 roku podczas budowania osiedla projektu arch. Tadeusza Sawy-Borysławskiego, którego inwestorem była firma



JAZE. Budynki przy Migdałowej 1-15 zostały wyróżnione w konkursie TMW na „Najpiękniejszy Budynek Roku 2001”.

Fot. S. Klimek  
(źródło: Leksykon Architektury Wrocławia)

**Mięzygórska** – ulica powstała we wrześniu 2011 r. w momencie rozpoczęcia Inwestycji „MIKMAK HOUSE”, która została opracowana



przez projektantów z wrocławskiej pracowni architektonicznej ArC2, których siedziba znajduje się tuż obok, przy ul. Wałbrzyskiej 1a. W kompleksie znajduje się 16 segmentów w zabudowie szeregowej. Architektonicznie jest to najnowocześniejsza i jednocześnie najodważniejsza inwestycja na naszym osiedlu, która wzbudza ogromne zainteresowanie. Budynek wygrał plebiscyt pt. „Dom w którym chciałbym zamieszkać”, którego organizatorem od kilku lat jest wrocławski oddział Gazety Wyborczej. Obiekt ten stał się miejscem częstych odwiedzin miłośników nowoczesnej architektury, a także obcokrajowców, którzy obrali sobie te budynki, jako jeden z celów wyprawy do naszego miasta.

**Ogórkowa** - ulica została wytyczona przed wybudowaniem osiedla zgodnie z uchwałą Rady Miejskiej z dnia 19 stycznia 2001 roku. Obecnie swoją inwestycję - osiedle domów w zabudowie szeregowej „NOWALIA” ulokowała tam firma LC Corp.



Nowa inwestycja przy ul. Ogórkowej (źródło: www.lcc.pl)

**Piernikowa** – przed rokiem 1945 nosiła nazwę *Karl-Habertstrasse* (od 1905 r. Dyrektor cukrowni Klecina i przewodniczący urzędu gminy). Od 1951 r. do 23.11.1956 r. ulica nosiła nazwę Karola Marksa, od 23.11.1956 r. do 1.1.1992 r. Krajowej Rady Narodowej, którą wówczas zmieniono na ul. Piernikową.

**Przemysłowa** – przed 1945 rokiem *Feldstrasse* (tłum. pocztowa). Urząd pocztowo-telegraficzny znajdował się przy tej ulicy od roku 1889 do roku 1915, kiedy to przeniesiono go do nowo wybudowanego obiektu przy dawnej Bahnhofstrasse (Kobierzyckiej). Po II wojnie nazwę zmieniono na Przemysłową i taką już pozostawiono po przyłączeniu Kleciny do Wrocławia. Po wojnie również funkcjonował tam urząd pocztowy, który wiosną 2006 został przeniesiony do nowej placówki na ul. Wałbrzyskiej.

**Sezamkowa** – została wytyczona podczas projektowania osiedla w roku 2000 roku, które powstało na terenie dawnego gospodarstwa ogrodniczego. Nazwę ulica otrzymała zgodnie z uchwałą Rady Miasta,





która weszła w życie z dniem 23 marca 2000 roku. Osiedle zostało wybudowane przez firmę JAZE, a projekt wykonał arch. Tadeusz Sawa-Borysławski, przy współpracy z arch. Marcinem Dziewońskim (I etap Sezamkowa 1-43, II etap Sezamkowa 10). Domy przy Sezamkowej 1-49 zostały wyróżnione w konkursie TMW na Najpiękniejszy Budynek Roku 2000. W roku 2006 zabudowano ostatnią wolną działkę i wówczas powstał budynek wielorodzinny czego podjęła się firma COMEX, również projektu arch. T. Sławy-Borysławskiego.

**Słoneczna** – powstała w latach 30. i wówczas nadano jej nazwę *Horst Wessel Strasse* (niemieckiego nazisty, członka SA. Sturmabteilung). Od wojny ulica funkcjonuje jako Słoneczna. Do lat 90. na ulicy znajdowało się kilka przedwojennych domów jednorodzinnych.

### Józefa Supińskiego

przed wojną na planach oznaczano ją jako *Zuckerfabrik Klettendorf*, gdzie znajdowała się główna brama wejściowa do Cukrowni. Po wojnie ulica otrzymała nazwę Józefa Supińskiego<sup>1</sup>. W latach 20. Cukrownia wybudowała dwa wielorodzinne budynki dla pracowników, dopiero w roku ... Budotex wybudował budynek mieszkalny dla 34 rodzin.



Warto przypomnieć plany, jakie miały zostać zrealizowane na terenach po byłej Cukrowni – miały wówczas powstać: biurowiec, hotel, kompleks kin, centrum handlowe, aquapark, hala widowiskowa i park krajobrazowy "Polska w miniaturze". Wszystko miała wybudować krakowska firma CODE, niestety wiemy jak skończyła się ta historia, dziś ziemia należy do PZU. Sprawy w sądach nadal się toczą, a PZU jako największy „właściciel ziemski” z terenem po byłej Cukrowni nie robi zupełnie nic. Zapewne wielu marzy się, że może kiedyś powstaną tam ciekawe obiekty, np. sportowe służące ogółowi mieszkańców.

**Szparagowa** - została wytyczona w momencie wybudowania "Osiedla Słonecznego" przez firmę deweloperską TED-MAR, która wybudowała w 2002 roku 4 budynki wielorodzinne (102 mieszkania) i 10 domków w zabudowie szeregowej.



<sup>1</sup> Józef Supiński (ur. 1804, zm. 1893), polski naukowiec i ekonomista, przedstawiciel polskiego nurtu ekonomii klasycznej. Uczestnik powstania listopadowego. Był też znanym polskim socjologiem, ale także autorem wierszy i poematów.

Nazwę nadano uchwałą rady Miejskiej, która weszła w życie z dniem 19 października 2001 roku.

**Wafłowa** – przed 1945 rokiem nosiła nazwę *Von-Rath-Strasse* (współwłaściciela Cukrowni), od 1945 do 30.12.1959 roku ulica nosiła nazwę *Benedykta Polaka*<sup>2</sup>, od 30.12.1959 roku nosi obecną nazwę.



Źródło: [www.dolny-slask.org.pl](http://www.dolny-slask.org.pl)

**Wałbrzyska** – przed wojną nosiła nazwę *Schweidnitzerstrasse* (tłum. Świdnicka) obejmowała ona dzisiejszą ulicę Wałbrzyską oraz Czekoladową. Ulica zawsze była główną drogą, która prowadziła przez wieś, przy której w 1820 roku znajdowała się szkoła (Wałbrzyska 9), a od 1899 w budynku przy ul. Wałbrzyskiej 26 remiza strażacka. Przy drodze tej znajdował się także dwór, niestety nie znamy jego lokalizacji. Na początku XIX i XX wieku, była jedyną ulicą wybrukowaną kamieniem, choć początkowo jedynie kamieniem polnym, później zastąpionym kostką granitową, która służyła nam do początku XXI wieku, kiedy bruk został zdemontowany i zastąpiony nową nawierzchnią. W latach 40. przy Wałbrzyskiej 2a (obecnie mieści się tam Przedszkole nr 56), znajdowała się duża stacja benzynowa. Specyfiką stacji było to, iż można było tam zakupić benzynę wszystkich marek, takich jak ARAL, ESSO, B.P czy SHELL.



Pod koniec XIX wieku powstała kolejna szkoła, tym razem ewangelicka (Wałbrzyska 26). Przy tej ulicy znajdowała się większość lokali gastronomicznych i przychodnia zdrowia (obecny budynek Przedszkola przy ul. Wałbrzyskiej 16). Jako ulica Świdnicka nazwa funkcjonowała do 30 grudnia 1959 roku. Śmiało można określić ją jako główną ulicę na naszym osiedlu, to przy niej znajdowała się niegdyś Biblioteka Publiczna, Dom Kultury, w którym obok kawiarni mieściła się sala kinowa, a obecnie poczta, banki, szkoła, a także siedziby wielu firm oraz punkty usługowe i handlowe, a od tego roku doczeka się biurowca „WAŁBRZYSKA OFFICE CENTER”, który buduje firma RODIS.

<sup>2</sup> Benedykt Polak, łac. *Benedictus Polonus* (ur. ok. 1200, zm. ok. 1280 roku) – pierwszy polski podróżnik, franciszkanin, autor sprawozdania *De Itinere Fratrum Minorum ad Tartaros* będącej relacją z pierwszej wizyty Europejczyków w imperium mongolskim.





Jednak obraz współczesnej ulicy śmiało możemy przypisać firmie BUDOTEX, która ulokowała tu wiele swoich inwestycji budowlanych, m.in. budynek proj. arch. *Bogdana Kaczmarzyka* znajdujący się przy ul. Wałbrzyskiej 9-15, który został wyróżniony w konkursie TMW na Najpiękniejszy Budynek Roku 2001, a także budynek przy Wałbrzyskiej 19-19a oraz kompleks z wewnętrznym podwórkiem mieszczący się przy Wałbrzyskiej 25-29c/Cukrowej 7-11a.

## Osiedle WIARUS

Osiedle domów w zabudowie szeregowej znajduje się w południowej części Kleciny. Jedynym wyróżnikiem jest ich oryginalny układ otaczający trójkątny plac zieleni (widoczny z lotu ptaka). Budowę osiedla zaplanowano w latach 70. jako osiedle wojskowe, to wówczas wytyczono ulice, które otrzymały nazwy słowiańskich plemion. Prace rozpoczęły się dopiero w latach 80. i postępowały bardzo wolno, ze względu na sytuację społeczno-polityczną. Wszystko zmieniło się po roku 1990, kiedy działki zaczęto sprzedawać. Kupowali je zresztą głównie lekarze, którzy do dziś są ważną grupą w tym miejscu.



Fot. Stanisław Klimek (źródło: www.vianova.pl)

Nazwy plemion Słowian zachodnich weszły w życie zgodnie z tekstem uchwały Rady Narodowej miasta Wrocławia z dnia 27 czerwca 1979 r. Były to ulice takie jak: Chyżan, Dalemińców, Golezian, Goplan, Łuczian, Wolinian, Wioletów, Siedliczan, Połabian, Radarów, Słowińców.

**Zabrodzka** - nosiła nazwę *ZweibrotterWeg*, czyli Zabrodzka. To jedyna uliczka, której niezmienną nazwą przetrwała do naszych czasów. Mieszkańcom głównie znana jest z cmentarza, który został



tam ulokowany pod koniec XIX wieku, jako - *Evangelischer Friedhof der Gemeinde Klettendorf*, należący wówczas do ewangelickiej Parafii Zbawiciela. Po wybudowaniu kościoła w 1905 roku zarząd cmentarza przejęła miejscowa parafia. Cmentarz został utworzony na 50 arowej działce w 1878 roku. Nekropolia miała być dostępna tylko dla ewangelickich mieszkańców Kleciny i Partynic, jednak z czasem chowano tu także katolików. Cmentarz posiadał kaplicę - kostnicę (rozebraną po II wojnie światowej). Obecnie cmentarz należy do parafii klecińskiej.

Bruk granitowy został położony w latach 30. i służy po dziś dzień. Choć



kilka lat temu ulica otrzymała częściowo nowy chodnik, to nadal mieszkańcy pobliskich domów oczekują na nową nawierzchnię. Ulica do niedawna nie cieszyła się popularnością wśród de-

weloperów, sytuacja ta zmieniła się od roku 2003, kiedy to na początku ulicy powstało osiedle „PANORAMA” (w narożu ulicy Wałbrzyskiej i Zabrodzkiej), wybudowane przez firmę BRE.locum. Powstał wówczas zespół zabudowy jednorodzinnej w układzie szeregowym (18 domów)

oraz budynki wielorodzinne (112 mieszkań).

Kolejne inwestycje to m.in. „Osiedle Promyk” (na zdjęciu powyżej), które powstało w 2007 roku i najnowsza



inwestycja z 2013 r. przy Zabrodzkiej 2-4.

Przełom w budownictwie, po dziesiątkach lat stagnacji, nastąpił na początku XXI wieku - teren Kleciny zaczął cieszyć się dużym powodzeniem, w rezultacie tego osiedle stale się rozwija i przybywa nowych mieszkańców. Współczesny obraz Kleciny to połączenie starych i nowych obiektów. Wyróżnikiem osiedla jest nie tylko duże nasycenie zielenią przenikającą architekturę, ale i bliskość węzłów komunikacyjnych oraz centrów handlowych. Ta nagła popularność osiedla spowodowała napływ deweloperów i wciąż powstające inwestycje, a co za tym idzie - wytyczenie nowych ulic. Jedynie żal, że nie jest kontynuowane nazewnictwo o słodkobrzmiących nazwach. Przecież takich nazw nie brakuje, kto z nas nie chciałby mieszkać przy ulicy Słodkiej, czy Miodowej?

/-/ Anna Drozd

Gotęce podziękowania kieruję do Pana **dra hab. Bernarda Jancewicza**, Przewodniczącego Komisji Nazewnictwa Ulic Towarzystwa Miłośników Wrocławia za udzieloną pomoc oraz Pana **dra hab. Tomasza Kruszewskiego** autora książki „*Niemiecko-polski spis ulic, placów i mostów Wrocławia 1873-1997*” za konsultacje merytoryczne związane z nazewnictwem kilku ulic na naszym osiedlu. Na koniec dziękuję także Pani **Kamili Kaczyńskiej (Kędzior)**, autorce książki „*Nazewnictwo ulic Wrocławia w latach 1945-1994*”, za pomocne sugestie odnośnie archiwaliów.



www.goja.biz.pl

e-mail: biuro@goja.biz.pl



## Biuro Rachunkowe



• Posiadamy świadectwo MF •

- pełna księgowość • księga przychodów i rozchodów • obsługa płatnika •
  - rozliczenia z Urzędem Skarbowym oraz ZUS • oraz wiele innych usług księgowych •
- tel. (71)332-43-02 tel/fax. (71)332-45-53

## NAPRAWA I WYMIANIA UKŁADÓW WYDECHOWYCH

ul. Dożynkowa 2

tel. 71 333 48 98 - 501 616 521, 887 950 378



*Serdecznie zapraszamy, od poniedziałku do piątku 8- 18; soboty 8 - 13*

# PRZED URLOPEM ZRÓB PRZEGLĄD BO SŁONO ZAPŁACISZ W UE



	Unia Europejska	'Twój Uśmiech'
POJEDYNCZY IMPLANT:	15 000 GBP (Wielka Brytania)	6000-7000 PLN
PLOMBA:	125 EUR (Hiszpania), 135 EUR (Włochy)	100-200 PLN
KORONA PORCELANOWA:	480 EUR (UE)	650 PLN
KOSZT WIZYTY:	50-100 EUR (UK, Dania, Włochy, Hiszpania)	50 PLN

*Twój  
Uśmiech*

Rejestracja telefoniczna:  
71 339 40 16  
508 869 273

ul. Wałbrzyska 9c  
52-314 Wrocław  
www.dentystka.wroc.pl



# Korespondencja Zarządu Osiedla Klecina

**Marek Krukowski**  
ul. Czekoladowa 64A  
52-326 Wrocław

Wrocław, 19 maja 2014 r.

Serdecznie dziękujemy za złożony w ramach Wrocławskiego Budżetu Obywatelskiego projekt oraz zaangażowanie w tegoroczną edycję WBO. Zapewniamy, że podobnie jak miało to miejsce w pilotażu, zdobyte w jej trakcie doświadczenia zostaną wzięte pod uwagę w kolejnych edycjach tego projektu.

Z przyjemnością informujemy, że zadanie opisane w złożonym projekcie nr 467 zostało już wcześniej wpisane w bieżące plany inwestycyjne Miasta i jest już na etapie planowania. Jego realizacja nastąpi w 2014/2015 r. Niezależnie od Wrocławskiego Budżetu Obywatelskiego.

Przewidujemy, że Zespół Opiniujący wyda ostateczną opinię o projektach w drugiej połowie sierpnia i przekaże listę pozytywnie zaopiniowanych projektów Prezydentowi.

Dalszych informacji w tej sprawie Wrocławskiego Budżetu Obywatelskiego proszę szukać na stronie projektu

– [www.wroclaw.pl/wbo](http://www.wroclaw.pl/wbo).

Z wyrazami szacunku

**Maria Zawartko**  
Wiceprzewodnicząca  
Rady Miejskiej Wrocławia

**Urszula Wanat**  
Przewodnicząca  
Komisji Budżetu i Finansów  
Rady Miejskiej Wrocławia

## SŁOWO WYJAŚNIENIA:

W ramach projektów złożonych w tegorocznej edycji WBO przedstawiciele Rady Osiedla Klecina zgłosili projekt zagospodarowania terenów przylegających do klecińskiej nekropolii. Chodzi o stworzenie pasa zieleni – miniparku, który pełniłby jednocześnie funkcję rekreacyjną i oddzielającą cmentarz od budynków mieszkalnych.

Plany dotyczące terenów pomiędzy cmentarzem ul. Zabrodzka a ul. Wałbrzyską już dawno zapowiadały utworzenie terenu zielonego, ale nic się nie działo, dla tego Rada Osiedla postanowiła wziąć sprawę w swoje ręce. Jednakże gdy pojawił się projekt obywatelski, miasto przypomniało sobie o swoich planach, czego dowodem jest publikowany obok list, skierowany do pana Marka Krukowskiego, Przewodniczącego Rady Osiedla Klecina.

## Wątpliwe dekoracje

czyli spisane głosy Czytelników

Mamy na Klecinie swój stadion. Murawa przystrzyżona, stoją bramki. Zapomniano jednak o dawnych trybunach. Są zarośnięte wysoką trawą i chwastami. Ktoś, kto nie zna terenu i nie pamięta o zarośniętych ławczkach może doznać niespodziewanej kontuzji podczas próby pokonania pasa zarośniętej krawędzi boiska od strony ulicy.

Idąc dalej w stronę Oporowa w okolicy nowego bloku spotykamy stosy odpadów pochodzących przypuszczalnie z pobliskich ogródków działkowych.

Ani jedno ani drugie nie jest ozdobą naszego osiedla...

W.S.

## Dzika zieleń przy cmentarzu wciąż czeka na uporządkowanie



## Usługi Rehabilitacyjne - mgr Magdalena Kuciel

- Rehabilitacja w chorobach ortopedycznych, neurologicznych (udary, SM, choroba Parkinsona) i reumatycznych (RZS, ZZSK)
- Rehabilitacja po zabiegach operacyjnych (endoprotezoplastyka, kapoplastyka, artroskopia)
- Bóle kręgosłupa (dyskopatia, rwa kulszowa, rwa barkowa)
- Dolegliwości migrenowe, bóle głowy i stawów skroniowo-żuchwowych
- Stany pourazowe, kontuzje sportowe, przeciążenia
- Dolegliwości bólowe kręgosłupa w okresie ciąży i okotoporodowym
- Masaż leczniczy, drenaż limfatyczny, odchudzający i bańką chińską
- Fizykoterapia (laser, ultradźwięki, jonoforeza)
- Kinesiology Taping
- Nordic Walking



Wrocław, ul. Przyjaźni 56/U3  
tel. 503-307-328 lub 71-333-74-72

Rehabilitacja wyjazdowa (w domu pacjenta)

[www.reha-kuciel.pl](http://www.reha-kuciel.pl)

[magda.kuciel@interia.pl](mailto:magda.kuciel@interia.pl)

## TELEFON DO ZARZĄDU OSIEDLA KLECINA

**071 79-33-666**

### Telefon do Strażnika Miejskiego

696 270 787 - w godzinach pracy

Strażnika Miejskiego.

W nagłych wypadkach,

w soboty i niedziele

należy dzwonić pod nr 986

# SOLARIUM

4 SUN

## NOWE ŁÓŻKO ERGOLINE

### KOSMETYKA TIPSY

### OPALANIE NATRYSKOWE



Przedłużanie i zagęszczanie rzęs

poniedziałek – piątek 10<sup>00</sup> - 20<sup>30</sup>  
sobota 10<sup>00</sup> - 15<sup>00</sup>

**ul. Cukrowa 6**

(róg ul. Cukrowej i Sezamkowej)

**tel. 333 13 82**

## Satin Skin

fotodepilacja i studio kosmetyki w jednym miejscu!

**LASEROTERAPIA**  
**PIELĘGNACJA TWARZY I CIAŁA**  
**PIELĘGNACJA DŁONI I STÓP**

**FOTODEPILACJA**  
**99zł**  
KAŻDY ZABIEG

ul. Wałbrzyska 25a, tel. 71 793 36 96, [www.satinskin.pl](http://www.satinskin.pl)

## SZUKASZ SKUTECZNEGO I NIEDROGIEGO PRAWNIKA?

Masz niezłatwione sprawy spadkowe lub z zachowkiem?

Myślisz o podziale majątku lub zniesieniu współwłasności?

Chcesz bezpiecznie sprzedać lub zakupić nieruchomość?

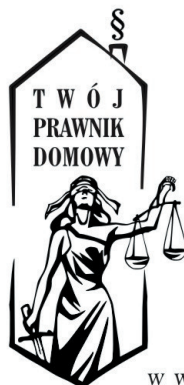
Masz problemy z developerem?

Masz kłopot z sąsiadem?

Masz problem z egzekucją komorniczą?

Masz problem z uzyskaniem emerytury?

Masz problem ze sporządzeniem pisma do sądu, urzędu, komornika?



**ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ NA PORADĘ**  
**(71) 735 11 47**

(pn-pt, w godz. 9.00 - 12.00)

[www.twojprawnikdomowy.pl](http://www.twojprawnikdomowy.pl)





## ZAPROSZENIE

**5 lipca 2014 r.** Koło Emerytów przy współpracy Parafii NMP Królowej Polski **zaprasza na pielgrzymkę do Henrykowa-Ziębic - Kamieńca Ząbkowickiego - Ząbkowic Śląskich.**

Opiekunem Duchowym jest ks. proboszcz Witold Hyla.

Koszt 50 zł/os.

Zapisy i szczegółowe informacje w Siedzibie Koła Emerytów przy ul. Wałbrzyskiej 26 pok. nr 6 w poniedziałki od 10-11.

Wyjazd autokaru o godz. 8.00, powrót około godz. 19.00.

Koszt pielgrzymki obejmuje: przejazd autokarem, ubezpieczenie NW, bilety wstępu.

## PODZIĘKOWANIE

„Agnieszka Budzyńska oraz Paulina Rybińska pragną serdecznie podziękować zlokalizowanej na pięknej Klecinie Restauracji „Spizarka”, która w lutym i marcu 2014 r. żywiła je, gdy te uczyły się do nieprzytomności, celem zdania egzaminu radcowskiego. To w Restauracji „Spizarka” Agnieszka i Paulina każdego dnia z ochotą pochłaniały domowy obiad, który dawał im siły i energię na kolejne godziny nużącej nauki.

Egzamin został zdany, więc już jako radcowie prawni – Agnieszka i Paulina przekazują wyrazy swojej wdzięczności oraz serdecznie polecają „Spizarkę” wszystkim niemającym czasu na gotowanie, a pragnącym zjeść sówicie.”



[pl-pl.facebook.com/RestauracjaSpizarka](https://pl-pl.facebook.com/RestauracjaSpizarka)

## ZAPROSZENIE

Koło Emerytów i Parafia NMP Królowej Polski **zapraszają na trzydniową pielgrzymkę do Jędrzejowa-Miechowa- Krakowa- Kalwarii Zebrzydowskiej - Wadowic - Nowego Sącza - Limanowej w dniach 14-16 sierpnia 2014 r.**

Opiekunem Duchowym pielgrzymki jest ks. proboszcz Witold Hyla.

Koszt 300 zł/os.

Zapisy i szczegółowe informacje w siedzibie Koła Emerytów ul. Wałbrzyska 26 po. nr 6 w poniedziałki od godz. 10 - 11.

Wyjazd autokaru o godz. 6.00

Koszt pielgrzymki obejmuje przejazd autokarem, ubezpieczenie NW, noclegi, śniadania, obiadokolacje, bilety wstępu.

Serdecznie zapraszamy





# II Międzynarodowy Festiwal Organowy CHORDA AUXIT 4-26 lipca 2014 r.

Katedra Świdnicka | Kościół Uniwersytecki we Wrocławiu

**4.07.2014 (piątek), godz. 19.00**

Katedra Świdnicka  
**WIECZORY ŚWIDNICKIE**  
LORENZO GHIELMI (Mediolan) - organy

**11.07.2014 (piątek), godz. 19.00**

Katedra Świdnicka  
MACIEJ BATOR (Świdnica) - organy

**12.07.2014 (sobota), godz. 19.00**

Kościół Uniwersytecki we Wrocławiu  
MARCIN ARMAŃSKI (Świdnica) - organy

**18.07.2014 (piątek), godz. 19.00**

Katedra Świdnicka  
MACIEJ BATOR, ZUZANNA BATOR (Świdnica)  
- duet organowy

**19.07.2014 (sobota), godz. 19.00**

Kościół Uniwersytecki we Wrocławiu  
ZUZANNA BATOR (Świdnica) - organy

**25.07.2014 (piątek), godz. 19.00**

Katedra Świdnicka  
MARIA-MAGDALENA KACZOR (Lyon) - organy

**26.07.2014 (sobota), godz. 19.00**

Kościół Uniwersytecki we Wrocławiu  
MARIA-MAGDALENA KACZOR (Lyon) - organy

**WSTĘP WOLNY! SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**

[www.chorda-auxit.pl](http://www.chorda-auxit.pl)

Dyrektor artystyczny festiwalu: Zuzanna Bator

#### ORGANIZATORZY:



Świdnicki  
Ośrodek Kultury

ks. Piotr Śliwka  
ks. Arkadiusz Krziżok



#### SPONSORZY:

PIAST-ROMAN  
HOTEL-RESTAURACJA



Prof. Marek  
Sąsiadek

DRUKARNIA



#### PATRONAT MEDIALNY:



WIADOMOŚCI ŚWIDNICKIE



PATRONAT HONOROWY  
MARSZAŁKA  
WOJEWÓZTWA  
DOLNOŚLĄSKIEGO

#### PATRONAT HONOROWY:

#### PARTNER:



WIECZORY ŚWIDNICKIE  
MIĘDZYNARODOWY  
FESTIWAL BACHOWSKI



# II MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL ORGANOWY

Organizatorem i pomysłodawcą Festiwalu jest FUNDACJA WSPIERANIA KULTURY MUZYCZNEJ CHORDA AUXIT została ustanowiona przez Zuzannę i Macieja Batorów.

Inicjatywa powstania fundacji zrodziła się przy okazji organizowania pierwszego Międzynarodowego Festiwalu Organowego Młodych w maju 2012 roku.

Siedzibą fundacji jest Świdnica, a jej celem jest działalność oświatowo-kulturalna, szczególnie w zakresie popularyzacji muzyki organowej, wokalne, instrumentalnej o charakterze sakralnym oraz wspierania i promocji młodych muzyków z Polski i z zagranicy.

Jednym z bardzo istotnych zamierzeń fundacji jest inicjowanie i nadzór profesjonalnych napraw i rekonstrukcji organów piszczałkowych oraz budowy nowych instrumentów w miejscach szczególnie do tego predestynowanych.

Na stronie obok publikujemy plakat z najbliższymi koncertami na które serdecznie zapraszamy naszych czytelników – w imieniu swoim i Organizatorów.

Osobiście byłem na koncertach w Świdnickiej Katedrze oraz w Kościele Uniwersyteckim we Wrocławiu. Pozostawiły po sobie niezapomniane wrażenia.

W miarę wolnego czasu mam zamiar wybrać się na kolejne muzyczne biesiady.

W naszej codzienności pełnej hałasu, pośpiechu, ciągłej gonitwy za czymś, warto zatrzymać się na parę minut. Wejść do chłodnego wnętrza zabytkowej świątyni, poczuć zapach minionych wieków. W półmroku uspokoić rozbiegane oczy i chłonąć sączące się światła witraży.

... Grube mury

skutecznie tłumią gwar miasta.

W ciszy czekam na pierwsze dźwięki,

zamykam oczy, słyszę strumień

krople wody dzwonią delikatnie,

potem silniej.

Zrywa się wiatr,

fale wielu głosów

płyną rozszalałym wodospadem  
dźwięków,

grom przewala się

pod gotyckim sklepieniem i echem

powtarza i lka...

Coś woła, coś płacze, modli się cicho,

jakby ptak zakwilił, podniósł się arią

i ściął...

I znów kołyszę duszę

jak śpiew matki zatroskanej...

Potem pnie się tam gdzie błękit

i skowronki, zlewa się niebem

i pieści delikatnie...

Wraca falą wspomnień,

znów słyszę kołysankę dawną,

czuję czule ręce... I niebo tak blisko...

Nowy dźwięk, jakby morze – oklaski...

W.S.

## REHABILITACJA I MASAŻ



Bezpłatne konsultacje i badania wad postawy  
Gimnastyka grupowa dla każdego

### Oferta:

- rehabilitacja neurologii
- rehabilitacja w ortopedii
- fizykoterapia (prądy, laser, ultradźwięki solux)
- kinesiologia taping
- terapia manualna
- Terapia bólów głowy
- terapia wad postawy
- terapia bólów głowy
- terapia wad postawy
- krioterapia

### Masaż

- relaksacyjny na 4 ręce
- masaż dla par
- masaż gorącymi kamieniami
- masaż bańką chińską
- masaż kręgosłupa
- masaż klasyczny
- masaż sportowy
- masaż twarzy
- drenaż limfatyczny

- bony podarunkowe

Możliwość dojazdu do pacjenta

Wrocław, ul. Krzycka 23 tel. 782 639 843

[www.rehapraktica.pl](http://www.rehapraktica.pl)

## DORABIANIE

**KLUCZY** do mieszkań  
i samochodów,

AKCESORIA

techniki zabezpieczeń,

MONTAŻ I NAPRAWA

zamek i stacyjek

WYDRUKI

z nośników pamięci,

wymiana baterii, upominki,

**KSERO KOLOR.**

pon – pt 9<sup>00</sup> – 18<sup>00</sup>

w soboty 9<sup>00</sup> – 15<sup>00</sup>

**DH KRZYKI**

UL. WAWRZYNIAKA 2

(„BIEDRONKA”) I piętro

## Usługi pielęgniarstwa w domu pacjenta

(zastrzyki, bańki, kroplówki i inne) **tel. 606 308 980**

## SALON FRYZJERSKI „AGA”

Pracujemy na profesjonalnych środkach  
GOLDWELL  
zapraszamy na:

- modne strzyżenie
- fryzury okolicznościowe
- baleyage
- styling
- zabiegi regenerujące włosy

ul. Czekoladowa 55

tel. 0-71-333-71-25

godziny otwarcia: pn - pt 9 - 19 soboty 9 - 14

NASZYM KLIENTOM ZAPEWNIAMY MIŁĄ I FACHOWĄ OBSŁUGĘ



**TO JUŻ  
KONIEC**

## BIURO RACHUNKOWE

# H A B E O

### Oferujemy naszym klientom:

- Pomoc w założeniu własnej działalności gospodarczej
- Prowadzenie księgi przychodów i rozchodów
- Prowadzenie ewidencji przychodów (ryczałt)
- Prowadzenie ksiąg rachunkowych
- Prowadzenie kadr i płac
- Rozliczenia z ZUS
- Rozliczenia podatkowe

**TEL. 601-696-331**

Wrocław ul. Goleszan 10

„Według wszelkiego prawdopodobieństwa, gdy będziecie Państwo czytać te słowa, tramwaj nr 17 znowu będzie kursował na nasze osiedle.” Słowa te napisaliśmy kilka dni wcześniej. Dziś oddajemy gazetkę do druku, a tramwaj już jeździ na Klecinę. Prace remontowe dobiegają końca. Ulica Przyjaźni została wyremontowana (dziś już otwarta), pętla tramwajowa wymieniona, trakcja doprowadzona, znaki drogowe ustawione na nowo. Powstała także ścieżka rowerowa, nowe przejście dla pieszych i wysepka po środku ulicy i nowe przystanki autobusowe. Będzie bezpieczniej i nowocześniej.







Co prawda wiata autobusowa oszklona jest tylko od strony parku, ale jest nowa i od deszczu ochroni.

Wrócił też ruch w kierunku ul. Krzyckiej. Wyremontowano kilkanaście metrów ulicy, lekko poszerzono wjazd od strony ul. Przyjaźni. Ruch odbywa się już normalnie, ale czy zawsze będzie płynny, czas pokaże. Wszak wyjazd z ul. Skrajnej był dotąd problematyczny.

Cieszyć się należy z końca przebudowy, bo każda praca, która osiąga swój cel, daje satysfakcję i zadowolenie.

*Klecinanka*



**17. JUŻ NA KLECINIE**



# BAR DOMOWY

Tradycyjna kuchnia,  
wszystkie potrawy przygotowywane na miejscu

Godziny Otwarcia : od 11.00



## ZAMÓWIENIA

tel. 881 201 999

Zamów na miejscu i na wynos. Dostarczamy bezpłatnie przy zamówieniu od 30 zł:  
Mokronos Górny - Mokronos Dolny - Smolec - Pietrzykowice - Cesarzowice -  
Zabrodzie - Zybiszów - Nowa Wieś Wrocławska - Jaskotle - Wrocław Oporów i Klecina.

**Mokronos Dolny, ul. Parkowa 11**

# MENU

## ZESTAWY OBIADOWE

(świeża surówka + do wyboru ryż - frytki)

0. Danie dnia
1. Karkówka XXXL 19,90
2. Gyros Drobiowy 15,90
3. Kotlet Złocisty Drobiowy 14,90
4. Kotlet schabowy 14,90
5. Kotlet mielony 14,90

## ZUPY

1. Flaczki z pieczywem 8,50
2. Zupa dnia 5,00

## DODATKI

1. Kawa 5,00
2. Herbata 3,00
3. Czekolada 5,00

## DANIA

1. Pierogi ruskie z cebulką i słoniną (12 sztuk porcja) gotowane 9,90 / smażone 12,90
2. Placki ziemniaczane z sosem domowym 12,90
3. Kiełbasa smażona z cebulką 9,90
4. Naleśniki na miodzie 10,90

## DODATKI

1. Pepsi, Lipton puszka 2,50
2. Tymbark Sok 3,00
3. Tymbark 250 ml 2,50
4. ROKO 3,50
5. N-GINE 3,00
6. Kubuś 3,20
7. Woda 0,5l 2,00



## SALON FRYZJERSKI

pełen zakres usług

# Pati

ul. Wałbrzyska 2 (wejście od ul. Buraczanej) tel. 364-38-32

T  
I  
P  
S  
Y

## ZAPRASZAMY CODZIENNIE

od poniedziałku do piątku od 9<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>  
i w soboty od 9<sup>00</sup> do 15<sup>00</sup>

## GOLDWELL

Ergoline

NOWE SOLARIUM 1zł za minutę

## PYSZNE WARZYWA I OWOCE

(www.google.pl)



oraz wiele innych artykułów spożywczych  
Zapraszamy do Sklepu przy ul. Kościelnej 16A  
Dla Państwa wciąż rozszerzamy nasz asortyment  
Zapraszamy pn-pt od 9 do 19 i w soboty od 8 do 14

## USŁUGI

### GEODEZYJNE:

- mapy do celów projektowych,
- podziały nieruchomości,
- tyczenie obiektów budowlanych,
- pomiary powykonawcze,

Tel. 071 363-22-66

Tel. kom 692-536-643